

Языковые характеристики жанра рекомендательного письма Павлова Г. Ш.

Павлова Гульнара Шамилевна / Pavlova Gulnara Shamilevna - ассистент,
кафедра английского языка для экономических специальностей,
Астраханский государственный университет, г. Астрахань

Аннотация: данная статья посвящена описанию языковых характеристик рекомендательного письма. Проведенное исследование было выполнено в русле теории речевых жанров и их лингвокультурной специфики. Приводится полный анализ лексических и грамматических особенностей рекомендательного письма. Грамматическое и лексическое оформление рекомендательного письма соответствует нормам официально-делового стиля.

Ключевые слова: рекомендательное письмо, языковые характеристики, лексическое наполнение, грамматическое оформление.

В рамках модели жанра параметр «языковые характеристики» рассматривается как спектр возможностей лексических и грамматических ресурсов жанра [2, с. 105]. Спектр языковых возможностей рекомендательных писем чрезвычайно широк.

Лексическое наполнение рекомендательных писем представлено в большей степени коммуникативными клише, глаголами с положительной коннотацией и оценочными прилагательными.

Большинство клише в рекомендательных письмах обслуживают речевой контакт на всех его фазах - инициализирующей, поддерживающей и размыкающей, следовательно, данные лингвистические единицы тесно связаны с реализацией прагматических принципов успешности в общении.

На этапе установления речевого контакта метакоммуникативные клише используются для привлечения внимания к сообщаемому, идентификации адресанта и адресата, определения начальной темы разговора, достижения согласия коммуникантов в оценке партнёра и ситуации общения [3, с. 115].

Рекомендательные письма содержат некоторый ряд клишированных фраз, начинающихся с инициализирующих клише и идентификации адресанта и адресата, также клише из замыкающей фазы речевого контакта:

I'm writing this recommendation letter...

It's with great pleasure that I find myself writing this letter of recommendation...

It's with great privilege that I write to you...

Please feel free to call me if you have any questions...

Please do not hesitate to contact me...

Коммуникативная стратегия как рубрика для речевых действий может быть обозначена глаголами речи. Действия, направленные на поддержку, помощь, представлены следующими глаголами: *target* - ставить цель, *help* — помогать, *provide, support* — предоставлять, *offer* — предлагать, *serve* — обслуживать, *create* — создавать, *enhance* — улучшать.

Через глагольные конструкции с положительной или отрицательной коннотацией достигается прагматический эффект рекомендательного письма - убедить адресата в необходимости принятия положительного решения и возможности и способности ее решить.

Данный прагматический эффект подкрепляется употреблением прилагательных. Деятельность рекомендуемого представлена положительными прилагательными: *intensive* — интенсивный, *effective* — эффективный, *efficient* - целесообразный, *generous* — щедрый, *honest* — честный, *good quality (life)* — хорошее качество (о жизни), *caring* — заботливый, *supportive* благоприятный, *task-centered* - сосредоточенный на задаче, *goal oriented* -ориентированный на цель, *reasonable* — обоснованный, *necessary* — необходимый.

Наречия, относящиеся к прошлой и будущей деятельности рекомендуемого, отличаются положительной коннотацией: *positively* – положительно, *subsequently* – последовательно, *frequently* – неоднократно, *respectfully* – уважительно, *particularly* — особенно, *wisely* – мудро, *creatively* – творчески, *effectively* — эффективно.

Для данных писем типична оценочная лексика в виде прилагательных в превосходной степени, и таких словосочетаний как *highly skilled, efficient, wonderful, creative, one of the best, high-energy individual, persistent, the only*.

Грамматическое оформление рекомендательных писем соответствует требованиям стиля: предложения имеют правильный грамматический строй, т.е. подлежащее, сказуемое, а затем остальные члены предложения, все предложения полные, сложноподчиненные и сложносочиненные с большим числом однородных членов: *Mr Norton showed himself as a sensitive and inspirational leader, able to set clear targets, monitor performance and provide support*.

Обращает на себя внимание выбор грамматических форм глаголов – Present Simple Tense, Present

Continuous Tense, Present Perfect Tense, Past Simple Tense, Future Simple Tense, что в полной мере отвечает коммуникативной интенции письма – охарактеризовать объект рекомендации и ее перспективы: *I am writing to confirm that Vlad Norton has worked as a Marketing Manager for Country Orchard since 1 November 2007.*

Также текстам свойственны и такие грамматические особенности как использование модальных глаголов. В действительности, в таких текстах они встречаются довольно часто, поскольку модальные глаголы используются для выражения вежливости.

Please do not hesitate to contact me should you require any further details. Выделяется использование инфинитивных конструкций: Complex Object: *As a seasoned professional with extensive experience in marketing, Mr Norton proved to be a valued member of staff*; а также предложения с герундием: *Managing a team of six, Mr Norton showed himself as a sensitive and inspirational leader...*

Таким образом, лексическое и грамматическое оформление рекомендательного письма характеризуется логичностью, соответствием нормам официально-делового стиля, клишированностью, высокой долей лексики с положительной оценочной коннотацией.

Литература

1. *Бахтин М. М.* Эстетика словесного творчества. М.: Искусство, 1979. С. 260, 257-258.
2. *Нхуен Т. З.* Бизнес-презентация как жанр делового общения: Дисс. канд. филол. наук. Москва, 2012. 202 с.
3. *Сошникова Р. С.* Проектная заявка как речевой жанр (на материале английского языка): Дисс. канд. филол. наук. Самара, 2010. 196 с.